

 Université de la Sarre Postfach 15 11 50, 66041 Saarbrücken
 0681/302-4306
 polzin-haumann@mx.uni-saarland.de

*Titulaire de la Chaire de Linguistique romane
(Recherches sur l'enseignement/apprentissage du français)*

PARCOURS UNIVERSITAIRE

2004

Habilitation

Habilitation à diriger des recherches, Université de Bonn, Allemagne

1998

Doctorat

Doctorat, Université de Bonn, Allemagne

1995

Magistra Artium

Magistra Artium, Université de Bonn, Allemagne (études romanes, sociologie, droit publique)

RESPONSABILITÉS

Fonctions et Responsabilités Universitaires

À partir de 2013

Directrice

Directrice du Pôle France de l'Université de la Sarre

2010 – 2014

Vice-doyenne

Vice-doyenne de la faculté 4 de l'Université de la Sarre (responsable pour les études)

2008 – 2010

Directrice

Directrice de l'Institut de Romanistique

Juin 2009

Offre de nomination

Offre de nomination à une Chaire de Linguistique Romane, Université de Münster, Allemagne

Avril 2006

Offre de nomination

Offre de nomination à une Chaire de Linguistique Romane, Université de Erfurt, Allemagne

2005 – 2006

Professeur

Professeur (par intérim), Chaire de Linguistique romane, Université de Bochum, Allemagne

Responsabilités académiques

À partir de 2014

Co-éditrice

Co-éditrice de la *Zeitschrift für Romanische Philologie* (ZrP)

À partir de 2013

GRETI

Membre fondateur du GRETI (Groupement de Recherches Transfrontalières Interdisciplinaires)

Mai 2013

Responsable

Responsable du projet « L'évaluation des compétences : État des lieux, défis et perspectives »/ « Bewertung von Kompetenzen : Bestandsaufnahme, Herausforderungen und Perspektiven » (avec Martine Watrelot, Ecole Normale supérieure de Lyon (ENS) - Institut français de l'Education (IFE), soutenu par l'Université Franco-Allemande)

À partir de 2013

Professeur

Professeur associé à l'université du Luxembourg

À partir de 2009

Directrice

Directrice de EuroComRom

À partir de 2001

Co-éditrice

Co-éditrice du journal interdisciplinaire en ligne www.metaphorik.de

Experte

membre du comité de lecture der Zeitschrift *Le Français aujourd'hui*
membre du comité scientifique de la série *Editiones EuroCom*
membre du comité scientifique de la série *Hildesheimer Beiträge zur Medienforschung*
co-éditrice de la série *Romanistik und Angewandte Sprachwissenschaft*

Principaux Domaines de Recherche

Linguistique, Langues romanes : Linguistique contrastive, linguistique textuelle et variationnelle, grammaticographie des langues romanes (en synchronie et diachronie), multi-/plurilinguisme, les métaphores dans une perspective linguistique, la norme linguistique; les politiques linguistiques, la réflexion et la conscience linguistiques, les relations entre linguistique et enseignement-apprentissage du français/de l'espagnol langue étrangère

Projets en Cours

DELFL PRIM en Sarre (projet financé par le Ministère de la Culture de la Sarre)
Série MRL (*Manuals of Romance Linguistics*) : coéditrice du volume *Manuel de linguistique française*

La nature des frontières dans une entreprise transfrontalière : un regard interdisciplinaire (GRETl, soutenu par l'université de la Grande Région)

PUBLICATIONS (SELECTION)

Monographies

Polzin, Claudia (1998): *Der Funktionsbereich Passiv im Französischen. Ein Beitrag aus kontrastiver Sicht*, Frankfurt a.M. u.a.

Polzin-Haumann, Claudia (2006): *Sprachreflexion und Sprachbewusstsein. Beitrag zu einer integrativen Sprachgeschichte des Spanischen im 18. Jahrhundert*, Frankfurt a. M. u.a.

Edition/Co-Edition

La norme linguistique. Théorie - pratique - médias - enseignement. Actes du colloque franco-allemand organisé à Bonn le 6 et le 7 décembre 2002, Bonn 2003 (avec Dietmar Osthus et Christian Schmitt)

Medienwandel und romanistische Linguistik. Akten der gleichnamigen Sektion des XXVIII. Deutschen Romanistentages (Kiel, 28.9. - 3.10. 2003), Bonn 2004 (avec Martin Döring et Dietmar Osthus).

Sprachliche Diversität: Praktiken – Repräsentationen – Identitäten. Akten der Sektion Potenziale sprachlicher Diversität des XXIX. Deutschen Romanistentages, Saarbrücken (25.-29.9.2005), Bonn 2007 (avec Martin Döring et Dietmar Osthus).

Sprache und Sprachbewusstsein in Europa. Beiträge aus Wissenschaft, Öffentlichkeit und Politik/Langues et conscience linguistique en Europe. Une approche pluridisciplinaire: entre sciences, opinion publique et politique, Bielefeld 2011 (avec Dietmar Osthus).

Sprache und Öffentlichkeit in realen und virtuellen Räumen. Akten der Sektion auf dem 7. Kongress des Frankoromanistenverbands (Essen, 29.9. - 2.10.2010), Bonn 2012 (avec Annette Gerstenberg et Dietmar Osthus).

Contributions à des manuels

Polzin-Haumann, Claudia (2006): „Sprachplanung, Sprachlenkung und institutionalisierte Sprachpflege: Französisch und Okzitanisch“, in: Ernst, Gerhard/Gleßgen, Martin-Dietrich/Schmitt, Christian/Schweickard, Wolfgang (edd.): *Romanische Sprachgeschichte. Ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen*, Bd. II, Berlin/New York 2006, 1472-1486 (HSK 23.2).

Polzin-Haumann, Claudia (2012): „Standardsprache, Norm und Normierung“, in: Born, Joachim/Folger, Robert/Laferl, Christopher F./Pöll, Bernhard (edd.): *Handbuch Spanisch. Spanien und Hispanoamerika. Sprache - Literatur - Kultur*, Berlin 2012, 44-54.

Contributions à des recueils

Polzin-Haumann, Claudia (2008): „Lernziel kommunikative Kompetenz: Beitrag zu einem Dialog von (romanistischer) Sprachwissenschaft mit Sprachlehrforschung und Fremdsprachendidaktik“, in: Schumann, Adelheid/Steinbrügge, Lieselotte (edd.): *Didaktische Transformation und Konstruktion. Zum Verhältnis von Fachwissenschaft und Fremdsprachendidaktik*, Frankfurt am Main u.a., 147-166.

Polzin-Haumann, Claudia (2010): „A propos de la constitution de la norme dans l'enseignement des langues“, in: Iliescu, Maria/Siller-Runggaldier/Danler, Paul (edd.): *Actes du XXVe CILPR Congrès International de Linguistique et de*

Philologie Romanes, Innsbruck, 3 – 8 septembre 2007, Berlin/New York, t.3, 663-672.

Polzin-Haumann, Claudia (2010): „Zur Herausbildung und Entwicklung von Wissenschaftssprachen in Frankreich und Spanien: Exemplarische Untersuchungen zu den Übersetzungen der *Epitoma Rei Militaris*“, in: Dahmen, Wolfgang/Holtus, Günter/Kramer, Johannes/Metzeltin, Michael/Schweickard, Wolfgang/Winkelmann, Otto (edd.): *Die romanischen Sprachen als Wissenschaftssprachen. Romanistisches Kolloquium XXIV*, 33-51.

Polzin-Haumann, Claudia/Reissner, Christina (2012): „Perspectives du français en Sarre: politiques et réalités“, in: Cichon, Peter/Ehrhart, Sabine/Stegu, Martin (coord.): *Les politiques linguistiques explicites et implicites en domaine francophone (Synergies Pays germanophones n°5)*, Berlin, 129-143.

Polzin-Haumann, Claudia (2013): „Von der Mehrsprachigkeitsforschung zur Ausbildung mehrsprachiger und mehrsprachigkeitsbewusster Akteure: Arbeitsbericht aus einem Pilotprojekt im Rahmen der „Universität der Großregion““, in: Bürgel, Christoph/Siepmann, Dirk (eds.): *Sprachwissenschaft und Fremdsprachendidaktik: Neue Impulse*, Baltmannsweiler, 103-116.

Polzin-Haumann, Claudia (2013): „Norme et variation dans la tradition grammaticale française et espagnole“, in: Casanova Herrero, Emili/Calvo Rigual, Cesareo (eds.): *Actas del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y de Filología Románicas, 6–11 septiembre 2010, Valencia*, Berlin, t.VII, 617-627.